

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МАТЕМАТИЧНИЙ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан математичного факультету

 С. І. Гоменюк

« 19 » 08 2025 р.

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою

підготовки магістрів
денної та заочної форм здобуття освіти

освітньо-професійна програма «Середня освіта (Фізика та астрономія)»
спеціальності А4 Середня освіта
предметної спеціальності А4.08 Середня освіта (Фізика та астрономія)
галузі знань А Освіта

**ВИКЛАДАЧ: Стеганцева Поліна Георгіївна, к. ф.-м. н, професор, професор
кафедри загальної математики**

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри загальної математики

Протокол № 4 від « 19 » 08 2025 р.
Завідувач кафедри



І. В. Зіновєєв

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми

 А. М. Андрєєв

2025 р.



Зв'язок з викладачем:

Е-mail: stegpol@gmail.com

Сезн ЗНУ повідомлення:

Телефон: 0676849973

Інші засоби зв'язку: Viber

Кафедра: Кафедра загальної математики, 1 корпус, 21 а.

1. Опис навчальної дисципліни

Дисципліна «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є обов'язковою та входить до циклу загальної підготовки спеціальності А4 Середня освіта за освітньою програмою «Середня освіта (Фізика та астрономія)».

Метою вивчення навчальної дисципліни є підготовка магістрів до інтеграції в міжнародне наукове співтовариство. Для досягнення цієї мети студентам необхідно вивчити базову фізико-математичну термінологію іноземною мовою, навчитись самостійно шукати, читати та аналізувати літературу, яка написана іноземною мовою, набути елементарних навичок перекладу науково-технічних текстів. Робота з іноземною літературою потребує вміння складати анотації до статей, писати реферати, зокрема й до кваліфікаційних робіт. Для участі в міжнародних конференціях та публікації статей в міжнародних виданнях потрібно ознайомитись з правилами написання наукових статей іноземною мовою та з основами письмової та усної комунікації з іноземцями.

Курс базується на знаннях та навичках, отриманих під час навчання на освітньому рівні бакалавр. Він взаємопов'язаний з курсом «Методологія наукових досліджень». Набуті при вивченні курсу знання будуть корисними для подальшого вивчення обов'язкових та вибіркових дисциплін за вказаною спеціальністю, зокрема «Методика навчання фізики та астрономії в профільній школі», «Комп'ютеризація шкільного фізичного експерименту у профільній школі», «Цифрові та мультимедійні технології в профільній середній освіті», стануть базою для кваліфікованого професійного спілкування іноземною мовою.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є:

- оволодіння навичками складання доповіді іноземною мовою;
- ознайомлення з базовою фізико-математичною термінологією;
- формування вмінь вести листування з іноземними колегами;
- оволодіння вмінням перекладу науково-методичної літератури зі спеціальності;
- розвиток навичок усного та письмового спілкування іноземною мовою.

Паспорт навчальної дисципліни

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
Статус дисципліни	Цикл загальної підготовки	
Семестр	1 -й	1 -й
Кількість кредитів ECTS	3	
Кількість годин	90	
Лекційні заняття	0 год.	0 год.
Практичні	24 год.	6 год.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни
Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою



Самостійна робота	66 год.	84 год.
Консультації	Понеділок 14.30, дистанційно, Zoom. https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=10082	
Вид підсумкового семестрового контролю:	залік	
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=10082	

2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
<i>Компетентності:</i> ЗК 2. Здатність до міжособистісної взаємодії, роботи в команді, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня (соціальна компетентність).	Групова робота, дискусія, методи аргументації, застосування інформаційно-комунікаційних технологій	Усно, письмово. Дистанційно. Захист завдань на парі, самооцінювання, оцінювання участі в дискусіях, підсумкові заходи.
ЗК 6. Здатність до саморозвитку та самовдосконалення.	Самостійна робота, ведення дискусії, доповідь на парі, методи управління часом.	Усно, письмово. Дистанційно. Захист завдань на парі, самооцінювання, оцінювання самостійної роботи, підсумкові заходи.
ЗК 7. Здатність до пошуку, аналізу та критичної оцінки інформації, її узагальнення та інтерпретації.	Самостійна робота, ведення дискусії, доповідь на парі, аналіз, методи верифікації інформації, робота з електронними словниками.	Усно, письмово. Дистанційно. Захист завдань на парі, взаємооцінювання, оцінювання самостійної роботи, підсумкові заходи.
ЗК 8. Здатність ефективно формувати комунікативну стратегію.		
<i>Результати навчання:</i> ПРН 2. Уміти знаходити, аналізувати та використовувати інформацію з різних джерел, насамперед за допомогою цифрових технологій.	Самостійна робота, ведення дискусії, доповідь на парі, аналіз, методи верифікації інформації, робота з електронними словниками, робота з друкованими словниками.	Усно, письмово. Дистанційно. Захист завдань на парі, оцінювання самостійної роботи, самооцінювання, підсумкові заходи.
ПРН 9. Володіти однією з поширених іноземних мов на рівні, що дозволяє отримувати	Тренінги з перекладу матеріалів з англійської та на англійську мову.	Усно, письмово. Дистанційно. Захист завдань на парі, оцінювання самостійної роботи,

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Силабус навчальної дисципліни

Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою



та оцінювати інформацію в галузі професійної діяльності з зарубіжних джерел.	Тренінги з набуття навичок розуміння текстів на слух. Тренінги з набуття навичок академічного письма англійською мовою.	самооцінювання, підсумкові заходи.
ПРН 20. Володіти основами професійної мовленнєвої культури.	Самостійна робота, ведення дискусії, доповідь на парі, аналіз, методи верифікації інформації, робота з електронними словниками, робота з друкованими словниками.	Усно, письмово. Дистанційно. Захист завдань на парі, оцінювання самостійної роботи, самооцінювання, підсумкові заходи.
ПРН 23. Зрозуміло та грамотно висловлювати свої думки й почуття, володіти вербальними та невербальними засобами інформаційного впливу на здобувачів середньої освіти.		

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Використання базової фізико-математичної термінології для складання доповіді та роботи з іноземними джерелами.

Знайомство з базовою фізико-математичною термінологією. Розробка глосарію. Складання доповіді за вказаною темою. Робота з іноземними джерелами інформації. Використання друкованих та електронних словників.

Змістовий модуль 2. Переклад науково-методичних текстів зі спеціальності. Слухання аудіо на іноземній мові.

Переклад науково-методичних текстів зі спеціальності з іноземної мови. Переклад науково-методичної літератури зі спеціальності на іноземну мову. Слухання аудіо на іноземній мові. Використання друкованих та електронних словників.

Змістовий модуль 3. Письмове та усне спілкування іноземною мовою. Складання анотацій.

Письмове професійне спілкування іноземною мовою. Усне професійне спілкування іноземною мовою. Складання анотації до науково-методичної статті іноземною мовою. Складання анотації своєї кваліфікаційної роботи іноземною мовою. Використання друкованих та електронних словників.

4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття /роботи	Назва теми	Кількість годин		Згідно з розкладом
		о/д.ф.	з.ф.	
Практичне заняття 1	Тема 1. Базова фізико-математична термінологія іноземною мовою. Розробка глосарію. <i>Підбір, переклад, систематизація термінології з певних розділів математики, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0,5	Тиждень 1

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Силабус навчальної дисципліни

Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою



Практичне заняття 2	Тема 2. Складання доповіді за вказаною темою іноземною мовою. <i>Складання доповіді за обраною темою, переклад її на іноземну мову, використання термінології з відповідної терміносистеми, розглянутої на попередній парі. Розгляд готового прикладу доповіді, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0.5	Тиждень 1
Практичне заняття 3	Тема 2. Складання доповіді за вказаною темою іноземною мовою. <i>Доповідь за обраною темою, обговорення доповідей одногрупників, відповідь на питання одногрупників, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0.5	Тиждень 2
Самостійна робота	• використання термінології з відповідної терміносистеми, розглянутої практичних заняттях, • підбір готових прикладів доповіді, користування друкованими та електронними словниками, • підбір, переклад, систематизація термінології з певних розділів математики, • вивчення термінології, знайомство з різними терміносистемами.	22	18	щотижня
Практичне заняття 4	Тема 3. Робота з іншомовними джерелами інформації <i>Пошук наукової статті за вказаною темою, відповідь на питання по цієї статті.</i>	2	0.5	Тиждень 3
Практичне заняття 5	Тема 3. Робота з іншомовними джерелами інформації <i>Знаходження означення вказаного поняття за допомогою пошукової системи на іноземній мові, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0.5	Тиждень 3
Практичне заняття 6	Тема 4. Переклад науково-методичних текстів зі спеціальності з іноземної мови <i>Переклад короткого тексту зі спеціальності з іноземної мови, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0,5	Тиждень 4
Практичне заняття 7	Тема 5. Аудіювання. <i>Пошук вказаних відео за допомогою пошукових ресурсів, слухання, відповіді на питання, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0.5	Тиждень 5
Практичне заняття 8	Тема 6. Переклад науково-методичної літератури зі спеціальності на іноземну мову. <i>Переклад наукової статті зі спеціальності на іноземну мову, користування друкованими та електронними</i>	2	0,5	Тиждень 5

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Силабус навчальної дисципліни

Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою



	<i>словниками, обговорення термінології.</i>			
Практичне заняття 9	Тема 6. Переклад науково-методичної літератури зі спеціальності на іноземну мову. <i>Складання анотації до обраної статті зі спеціальності іноземною мовою, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0,5	<i>Тиждень 6</i>
Самостійна робота	- Робота з іншомовними джерелами інформації, - Знаходження означення вказаного поняття за допомогою пошукової системи на іноземній мові, - користування друкованими та електронними словниками, - переклад наукової статті зі спеціальності з іноземної мови, - користування електронними перекладачами.	22	30	<i>Тиждень 6</i>
Практичне заняття 10	Тема 7. Письмове професійне спілкування іноземною мовою. <i>Читання та перекладання відповіді рецензента на подану статтю, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0,5	<i>Тиждень 7</i>
Практичне заняття 11	Тема 8. Усне професійне спілкування іноземною мовою. <i>Обговорення в групах обраної теми, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0,5	<i>Тиждень 8</i>
Практичне заняття 12	Тема 8. Усне професійне спілкування іноземною мовою. <i>Діалог на обрану тему. Пояснення значення фізичного терміну людині, не знайомій з фізикою, користування друкованими та електронними словниками, обговорення термінології.</i>	2	0,5	<i>Тиждень 8</i>
Самостійна робота	- переклад наукової статті зі спеціальності на іноземну мову, користування друкованими та електронними словниками, вивчення термінології, - написання супровідного листа в редакцію при поданні наукової статті, написання ділового листа, з теми яка стосується спеціальності, - складання анотації своєї кваліфікаційної роботи іноземною мовою, користування друкованими та електронними словниками, вивчення термінології.	22	30	<i>щотижня</i>

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни
Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою



5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/роботи	Вид поточного контрольного заходу	Зміст контрольного заходу*	Критерії оцінювання та термін виконання*	Усього балів
1	2	3	4	5
Поточний контроль				
Виконання поточних завдань на парах	Практичні завдання	На кожній парі виконується практичне завдання: --перекласти і вивчити основну фізико-математичну термінологію; --написати доповідь з данної теми; --працювати з іноземною літературою; --зробити переклад з іноземної мови; --прослухати і перекласти фрагмент; --зробити переклад на іноземну мову; --робота з науковою кореспонденцією; --провести дискусію на обрану тему; --написати анотацію на наукову статтю; --написати анотацію своєї наукової роботи.	Кожне завдання захищається на парі, максимальна оцінка – 4 бали Перевіряється письмово і усно. Оцінюється вірність та повнота виконання завдання.	40
Самостійна робота	Самостійна робота	Самостійна робота складається з чотирьох завдань, а саме: --скласти словник термінів, які використовуються в кваліфікаційній роботі; --пояснити однокласникам суть своєї кваліфікаційної роботи; --зробити переклад науково-методичного тексту з іноземної мови; --зробити переклад науково-методичного тексту на іноземну мову;	Виконується протягом семестру. Кожне завдання оцінюється в 5 балів. Перевіряється письмово і усно. Оцінюється вірність та повнота виконання завдання.	20
Усього поточний контроль	11			60
Підсумковий контроль				
Залік	Залікове завдання.	Залікове завдання охоплює теми, розглянуті на парах і складається з чотирьох завдань, а саме: --зробити переклад науково-методичного тексту з іноземної мови; --зробити переклад науково-методичного тексту на іноземну мову; --скласти список термінів, які зустрілись при виконанні попередніх завдань; --скласти лист в редакцію журналу для подання статті по темі кваліфікаційної роботи.	Виконується на заліку. Кожне завдання оцінюється в 10 балів. Перевіряється письмово і усно. Оцінюється вірність та повнота виконання завдання.	40
Усього підсумковий контроль				40

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		



D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

6. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література

1. Академічне письмо : навчальний посібник / укладачі Т. М. Костирко, С. В. Ларенкова, І. В. Бондар, М. С. Жигалкіна. Миколаїв : Видавництво Національного університету кораблебудування ім. Адмірала Макарова, 2022. 116 с.
2. Артеменко А. О., Стеганцева П. Г. Формування у студентів навичок дослідницької діяльності на конкретному прикладі. *Вісник Запорізького національного університету. Педагогічні науки*. 2020. № 2(35). С. 36–38.
3. Булах І. Є., Мруга М. Р. Створюємо якісний тест : навч. посібник. Київ : Майстер-клас, 2009. 176 с.
4. Етика ділового спілкування : навчальний посібник / Т. Б. Гриценко та ін. Київ : Юніверс, 2007. 216 с.
5. Мансі Є. О. Підручник з англійської мови для студентів і аспірантів немовних факультетів та студентів мовних факультетів, які вивчають англійську мову як другу іноземну мову у вищих навчальних закладах. Київ : Арій, 2008. 344 с.
6. Скрябіна А. В., Стеганцева П. Г., Башова Н. П. The properties of 2-CNF of the mutually dual and self-dual To-topologies on the finite set and the calculation of To-topologies of the certain weight. *Proceedings of the International Geometry Center*. 2022. Т. 15. № 1. С. 75–85. URL: <https://journals.ontu.edu.ua/index.php/geometry/issue/view/186>
7. Brindlmayer M. What is implementation research and why is it useful in international education? URL: <https://www.ukfiet.org/2023/what-is-implementation-research-and-why-is-it-useful-in-international-education/>
8. Byrne J. Technical Translation Usability Strategies for Translating Technical Documentation. Dordrecht : Springer, 2006. 280 p.
9. Carli M., Pantano O. Collaborative physics teachers: Enhancing the use of the laboratory through action research in a community of learners. *Physical Review Physics Education Research*. 2023. Vol. 19. № 2. DOI: <https://doi.org/10.1103/PhysRevPhysEducRes.19.020162>.
10. Etkina E., Gregorcic B., Vokos S. Organizing physics teacher professional education around productive habit development: A way to meet reform challenges. *Physical Review Physics Education Research*. 2017. Vol. 13. № 1. DOI: <https://doi.org/10.1103/PhysRevPhysEducRes.13.010107>.
11. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use : vocabulary reference and practice : Dubai : Cambridge University Press, 2017. 301 с.
12. Stegantseva P. G., Grechneva M. O. Two-dimensional nonisotropic surfaces with flat normal connection and a nondegenerate Grassmann image of constant curvature in the Minkowski space. *Ukrainian Mathematical Journal*. 2024. Vol. 76. № 4. С. 533–551.
13. Tu L. W. An introduction to Manifolds. Springer, 2011. 430 p.

Інформаційні ресурси.

1. DeepL Translate. URL: <https://www.deepl.com>
2. Interactive Simulations for Science and Math. URL: <https://phet.colorado.edu/>.
3. Arduino.ua. URL: <http://arduino.ua>.



7. Регуляції і політики курсу

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Передбачається обов'язкове відвідування практичних занять. Пропущені аудиторні заняття індивідуально відпрацьовуються на консультаціях за графіком. Форми відпрацювання встановлюються викладачем.

Політика академічної доброчесності

Кожний студент зобов'язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт – це плагіат. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу StegantsovEV@gmail.com. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ НА 2025-2026 н.р. доступний за адресою: https://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/1635.ukr.html.

НАВЧАННЯ ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ <https://lnk.ua/gk4x2wkVy>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (у тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Процедура повторного вивчення визначається [Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: https://lnk.ua/9MVwgEpVz](https://lnk.ua/9MVwgEpVz).

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://lnk.ua/EYNg6GpVZ>.

Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://lnk.ua/QRVdWGwe3>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://lnk.ua/3R4avGqeJ>.



ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**

Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua

Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Спеціалізована допомога: (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://lnk.ua/5pVJr17VP>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: <https://library.znu.edu.ua/>. Графік роботи абонементів: понеділок-п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ (СЕЗН ЗНУ): <https://moodle.znu.edu.ua/>.

Посилання для відновлення паролю: <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: <https://sites.znu.edu.ua/child-advance/>.